



BA東京タイムス

発行人 金内 光 信

編集人 森 本 善 三

印刷所 ㈱プレス

発行所
東京都美容生活衛生同業組合
〒151-0053
東京都渋谷区代々木1-56-4
美容会館
TEL (03)3370-2131(代)
FAX (03)3379-0160
http://www.beauty-city.com

増加傾向みられるサロン利用

サロンを利用する一般消費者（女性）のニーズや動向が読める資料となっている「サロンユーザー調査」の2016年版が全国理美容製造者協会（NBBA／吉川秀隆会長）より発表され、その内容が全美連機関誌「ZENB」誌上に掲載されました。本号では紙面の都合上、図表等を除き解説部分を抜粋してご紹介しますのでサロン経営の一助にご利用ください。

サロンユーザー調査 2016年版

- 調査方法…インターネット調査
 - 調査エリア…全国
 - 調査対象…15歳～69歳までの女性
- 最近1年間に3回以上理美容・美容室を利用している人

1. 最近1年間の平均利用回数

Q あなたは、最近1年間に何回美容室を利用しましたか。（実数回答）
2016年の平均利用回数は5.8回となり、前年と比べて0.2回増加しました。また、30代で平均4回から5回台、60代で平均

2. 施術別年間利用率

Q 最近1年間に美容室で行った「施術」の回数

全美連・美容所賠償責任補償制度

訪問美容中の事故補償拡大

9月1日から

組合員の皆さんが加入している美容所賠償責任補償制度の内容が9月1日より一部変更されます。主な変更箇所は訪問美容中の補償部分で、今迄の補償内容に次の2点が新たに追加され、補償範囲

- ①訪問美容中で、美容施術前後の移動補助（車イスの移動補助を含む）を補償。
 - ②訪問美容中の預かり品（受託物）を補償。
- ※施術場所内での移動が補償対象で、別の部屋からの移動は対象外。

訪問美容とは美容所以外で行う美容業務です。この美賠責において、法令で規定している「疾病その他の理由により、美容所に来ることが出来ない者に対して美容を行う場合」や社会福祉施設等入所者への訪問美

訪問美容と賠償制度

- 施術中にハサミでお客様にケガをさせた。
- 施術中にお客様の体を

動かしただけで、不注意によりケガをさせた。●薬液の使用を誤り、お客様の身体に損傷を与えた。

全日本美容講師会
第102回トップマstars(TM)モード発表会in千葉県
40名のヘア担当と90名の着付担当が、それぞれ新しいヘアラインと創作帯結びを発表。更に、特別ステージ「洋装ブライダル」に22名が出演。BA東京の組合員も多数出演します。是非、お運びください。



第101回発表会

5. 直近利用店舗での平均利用総額

Q その時にかかった費用のトータルはおいくらでしたか。
2016年の平均利用総額は7163円で、前年調査より298円増加しました。年代別に見ると、10代で平均が

5988円と、ほかの年代と比べて低くなっています。その一方で、30代以上の層ではアップしています。

4. お店を利用したきっかけ

Q その美容室を利用するきっかけは何でしたでしょうか。（複数回答）
「家の近所にあるので」が56・1%でトップとなり、次いで「リーズナ

ブルな料金」（41・5%）となっています。年代別に見ると、インターネット関連の項目は、10～30代で高くなっています。

誰でも自由に参加できる サロン繁栄勉強会

日時 7月27日(木) 午後7時～
会場 美容会館2階研修室 渋谷区代々木1-56-4
テーマ 「アトリエはるか成長戦略2017」
ーファッション美容の可能性を追求するー
講師 岩井 大輔
(㈱アトリエはるか 代表取締役)
会費 認定会員 無料
組合員及びそのスタッフ 500円
非組合員 1,000円
申込 本紙同封チラシにある申込書に記入しFAXにてお申込みください。（定員に達し次第締切ります。）
FAX 03-3379-0160
主催 東京認定美容師会



☆受賞おめでとうございませう☆
永年の生活衛生功労により、次の方が表彰を受けられました。心からお祝い申し上げます。
東京都生活衛生同業組合連合会会長表彰
理事 金子 正吉 殿

全美連・休業補償共済制度

仕事が出来なくなった時

あなたの所得を補償

全美連の休業補償共済制度は、病気やケガで美容の仕事が出来なくなつたとき、その所得を補償するものです。入院中に限らず、医師の指示による自宅療養期間も給付対象です。従業員の方にもおすすめてです。

している方

②美容業による所得のある方

後4時までの1年間となります。

③加入日(10月1日)現在、満15歳以上満79歳以下の方(70歳以上は継続加入のみ)

※今回から加入時における告知事項の質問内容の見直しや引受条件の緩和が行われています。

①組合員またはその役員・従業員で、健康で美容業に正常に従事

次の条件をすべて満たす方が加入できます。

①組合員またはその役員・従業員で、健康で美容業に正常に従事

加入資格

契約期間

平成29年10月1日午後4時から翌年10月1日午

5万円

○入選 若干名 賞金2万円(商品券)

※最優秀賞・優秀賞の方は、全国大会へご招待

審査員及び審査

学識経験者等により厳正な審査を行います。

原稿枚数

400字詰め原稿用紙4枚より7枚まで(パソコン・ワープロ原稿可)

※パソコン・ワープロの場合は1600字より2800字までです。書式設定は問いません。

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

〒151-0053

応募先

一口あたりの補償額(月額)と年払掛金		一口あたり年払掛金 (10月1日加入)
年齢区分	補償額(月額)	組合の申込締切日 9月15日 一律6,000円 ひと月あたりの負担額は500円です。
15~19歳	93,000円	
20~24歳	63,000円	
25~29歳	57,000円	
30~34歳	46,000円	
35~39歳	37,000円	
40~44歳	30,000円	
45~49歳	25,000円	
50~54歳	22,000円	
55~59歳	21,000円	
60~64歳	20,000円	
65~69歳	17,000円	
70~74歳	13,000円	継続加入のみ
75~79歳	10,000円	

一口あたりの補償額(月額)と年払掛金		一口あたり年払掛金 (10月1日加入)
年齢区分	補償額(月額)	組合の申込締切日 9月15日 一律6,000円 ひと月あたりの負担額は500円です。
15~19歳	93,000円	
20~24歳	63,000円	
25~29歳	57,000円	
30~34歳	46,000円	
35~39歳	37,000円	
40~44歳	30,000円	
45~49歳	25,000円	
50~54歳	22,000円	
55~59歳	21,000円	
60~64歳	20,000円	
65~69歳	17,000円	
70~74歳	13,000円	継続加入のみ
75~79歳	10,000円	

補償額が今回のよう

に変わることがあり

ます。

お申込・問い合わせ

組合本部へ。

TEL 03-3370-

2131

申込締め切り

9月15日(金)

東京都渋谷区代々木1

56-4美容会館7階

全美連・作文コンテスト

係りへ直送。

作文には「郵便番号、

住所、氏名(ふりがな)、

年齢、性別、電話番号、

美容室名、組合員・従業

員の別」を明記してくだ

さい。

※ご記入いただいた個人

情報は、第三者に対して

提供はいたしません。

応募締切日

平成29年8月14日

(月) 消印有効。

業があります。これら

の業種は常時使用する従

業員の人数に関わらず社

会保険への加入は任意と

なっています。

この度の件、この場を

お借りして追加修正する

と共に謹んでお詫び申し

上げます。今後注意致し

ますので、引き続きご愛

読くださいますようお願い

致します。

業があります。これら

の業種は常時使用する従

業員の人数に関わらず社

会保険への加入は任意と

出資証券の 取扱いについて



組合加入時に発行して

いる「出資証券」は、皆

さんからお支払頂いた出

資金500円の証券です。

(BA東京事務局)

出資した証しとなります

ので、大切に保管しま

しょう。

なお、将来、廃業等で

組合を脱退する場合は、

組合に返還ください。出

資金をお戻しします。

※支部によっては「出資

証券」を紛失しないよう、

支部で保管している場合

もあります。

(BA東京事務局)

出資した証しとなります

ので、大切に保管しま

しょう。

【訂正とお詫び】社会保険加入について

6月号記事

BA東京タイムス6月

号(3面)において掲載

した記事「社会保険・労

働保険の加入手続きはお

済ですか?」の中で、社

会保険の加入が法律で義

務づけられている事業所

について、

①すべての法人事業所

(被保険者1人以上)

BA東京タイムス6月

号(3面)において掲載

した記事「社会保険・労

働保険の加入手続きはお

業があります。これら

の業種は常時使用する従

業員の人数に関わらず社

会保険への加入は任意と

なっています。

この度の件、この場を

お借りして追加修正する

と共に謹んでお詫び申し

上げます。今後注意致し

滝川株式会社
代表取締役社長
滝川 睦子
〒111-8511 東京都台東区元浅草三二二-一
☎〇三-三三八四五-二二一(代)

株式会社 ガモウ
代表取締役社長
美濃部 徹
〒107-0062 東京都港区南青山二一五-一七 八階
☎〇三-三五四一四-六五八一
FAX 〇三-五四一四-六五九一
http://www.gamo.co.jp

タカラベルモント株式会社
代表取締役会長兼社長
吉川 秀隆
〒107-0052 東京都港区赤坂七-一-一九
☎〇三-三三四〇三-二四二七

株式会社 フジシン
代表取締役社長
遠藤 一徳
本社 〒162-0065 東京都新宿区住吉町八-一二
☎〇三-三三三七-四二四一

暑中お見舞い 申し上げます



東京マックス美容専門学校
校長 大塚 国宏
〒140-0014 東京都品川区大井一-四八-一一
☎〇三-三七七四-一五五一

株式会社 きくや美粧堂
代表取締役社長
増保利 行
〒150-0021 東京都渋谷区恵比寿西一-一三-一七
☎〇三-三四九六-六七五五

学校法人 小倉学園
早稲田美容専門学校
校長 小倉 規布佳
〒169-0051 東京都新宿区西早稲田二-二〇-一七
☎〇三-五二九-一七七三二
FAX 〇三-五二九-一七七三五

株式会社 ヤマノ
代表取締役副会長
中谷 博俊
代表取締役社長
山野 礼央
〒151-0053 東京都渋谷区代々木一-一三-一八
ヤマノ代々木ビル六F
☎〇三-三三七〇-〇二二一

学校法人 榎本学園
町田美容専門学校
校長 結城 達生
〒194-0021 東京都町田市町二-一〇-二四
☎〇四-二一七二-四一三三三四

資生堂プロフェッショナル株式会社
代表取締役社長
兵沢 清美
〒105-0021 東京都港区東新橋一-一-二六-7F
☎〇三-六二二八-七九九七

株式会社 アリミノ
代表取締役社長
田尾 大介
〒161-0033 東京都新宿区下落合一-五-一二
☎〇三-三三六三-八二二一

総合アクセサリー・美容用品卸
株式会社 マスダ増
代表取締役社長
増田 秀司
〒103-0003 東京都中央区日本橋横山町七-一五
☎〇三-三六六四-七六五一(代)

サロン繁栄
勉強会報告

テーマに「ママ美容師が
サロンを変える」

東京認定美容師会（鈴木則子会長）主催のサロン繁栄勉強会が5月26日（金）午後7時より美容会館2階で開催されました。

今月は「ママ美容師がサロンを変える」をテーマに、リクルートホットペッパービューティアカデミーの斎藤陽子氏にご講演いただきました。

斎藤氏は、活躍するママ美容師を全国で取材し、活躍できる環境作りや、サロン繁栄に至る要因を分析して著書にまとめて出版されています。出版を機に美容師をやめるスタッフが多い中、家庭と仕事を両立して美容師を続けようために、サロンが行っているママ美容師受入れの工夫や他のスタッフだより



支部だより

調布
第27回ゴルフコンペを開催



調布支部調美会（第3代会長・井上智彦）では、5月30日、第27回ゴルフコンペを開催しました。初夏を思わせる快晴の空の下、西東京ゴルフ倶楽部にて、5組に分かれOUTからスタート。

当日は、調美会のメンバー以外にも各ブロック支部からも多数の参加があり和気あいあいの中で楽しいゴルフを満喫しました。

結果は次のとおりです。
優勝 宮 英子、準優勝 小川知明、第3位 宮 勝彦、ベスグロ・宮 彦（87）

なお、当日は三鷹支部3美会「GOLFでいいん会」（委員長・橋本茂一）も一緒にコンペを開催。賑やかに友好を深めることが出来ました。

その三鷹支部さんの結果は次のとおりでした。
優勝 佐々木泰明、第2位 及川静雄、第3位 橋本茂一、ベスグロ・及川静雄

西東京
タケノコ狩り、60本の収穫

西東京支部（関口豊一支部長）では、さる4月25日（火）、参加者16名が3台の車に分乗して川越へタケノコ狩りに行ってきました（文化厚生部企画）。

昨年は120本のタケノコが採れましたが、今年是不作との情報もあり心配しましたが、参加者全員が力を合わせて、汗をかきながら60本ほどのタケノコを採ることができました。初めての参加者の方々にとても喜んでいただき、又、タケノコ農園の方々に野菜を頂戴するなど大変お世話になりました。

昼食は清瀬にある新鮮な素材にこだわった中国料理のお店「同心居（ト



ンシンジュ」で美味しい料理に舌鼓を打ち、散会となりました。

いただきました。また、資格は持っているが美容業に就いていない、いわゆる休眠美容師にアンケートを行い、職場復帰への意欲や、復帰後の勤務時間、満足度など、未発表の調査結果もお話しいただきました。人材不足の美容サロンが、すぐ

にでも取り組まなければならぬママ美容師の活用について、多様なマーケティングデータと事例紹介で、とても多くのヒントをいただきました。参加者全員に斎藤講師の著書のプレゼントもあり大変有意義でお得な講座となりました。

新規推薦商品のご案内

当組合では、優良な商品（サービス）について厳選し組合員の皆様にご紹介する推薦事業を行っています。今回は、次の商品を新規に推薦することになりましたので、ご紹介します。

◎推薦商品取扱業者 有限会社
アースクリーン

◎推薦商品 ヘアサロン専用水素システム「アグアンキュアシステム」

◎取扱期間 平成29年7月1日より1年間

◎販売方法 支部での商品説明ほか。

◎連絡先 048(614)5800

※その他の推薦商品は6面掲載のとおり

代々木交差点

突然電話口で「先生、誰だかわかる？」長年お見えになつていらっしゃるお客様、声ですぐわかったのですが、「あつ、山口百恵さんですか」と返事をした。その場のやり取りで「バカ、私よ」となり大笑いになった。誰が言ったのかわからないが、笑顔の人や愛のある言葉で話す人は皆から好かれるそう。ただこれだけのことが中々出来ないで苦しんでいる人も大勢いるらしい。人の心は本当はいつも晴々とした青空です。でも、色々なことを考えると黒雲がわいてきて太陽を遮ってしまいます。黒雲の上では依然

太陽は輝いています。人は明るくするだけでどんな悩みも解決します。又、ツイている人は、いつもツイている話をしていきます。そうすると面白いほど良い事が起こるらしい。それだけで人生が変わってくるのだそうです。幸せになればなるほど、小さな幸せを喜べる。小さな花にも感激するし、美しい歌にもうっとりします。いつもニコニコ楽しそうに仕事をしていたら時間を忘れてしまいます。そういう事が続く、いつの間にか人生の成功者になつていのだそうです。

（因幡）

山本美材株式会社 代表取締役会長 山本正三郎 〒558 0011 大阪府大阪市住吉区苅田七―三―一一 ☎〇六―六六〇七―一一二二	丸大食品株式会社 東日本特販営業課 課長 紺野幸雄 〒126 0051 東京都江東区枝川二―二三―一二 ☎〇三―三六四七―一五七二
株式会社 松風 代表取締役会長 三本松征彦 〒550 0004 大阪府大阪市西区靱本町一―七―一九 ☎〇六―六四四七―八三三二	日本たばこ産業株式会社 東京支社 支社長 清川栄一 〒150 6008 東京都渋谷区恵比寿四―二〇―三 恵比寿ガーデンプレイスタワー8F ☎〇三―一六七〇―三〇五六七
株式会社 ビーシートラスト 代表取締役 角田教光 〒160 0023 東京都新宿区西新宿五―二五―一―三 日神パレス西新宿三〇八 ☎〇三―一五三〇―九一二五六〇	一般社団法人 日本音楽著作権協会 東京支部長 加藤一道 〒105 0004 東京都港区新橋一―一―一 日比谷ビルディング五階 ☎〇三―一五七一―一六一（東京支部）
株式会社 ハイパースoft 代表取締役 新地浩行 〒108 0073 東京都港区三田四―一―二七 FBRビル6F ☎〇三―一五四四―六二〇〇	菅原印刷株式会社 代表取締役 菅原寛子 〒111 0051 東京都台東区蔵前三―一五―一 エスピービル ☎〇三―五六八七―三二二一（代）
ブレインアンドパートナーズ株式会社 代表取締役 中西康人 〒111 0042 東京都台東区寿三―七―一一 ☎〇二―二〇一一―五一九〇〇	パシフィックエンジニアリング株式会社 代表取締役 中村政晴 〒113 0033 東京都文京区本郷一―二三―一三 ☎〇三―一三八一―六二二三二
損害保険ジャパン日本興亜株式会社 取締役社長 西澤敬二 〒160 8338 東京都新宿区西新宿一―二六―一一 ☎〇三―一三三四―九一三一一	貝印カミソリ株式会社 代表取締役社長 遠藤宏治 〒501 3992 岐阜県関市小屋名一一―一〇 ☎〇五七五―二八―一五二五五
東京美容生活衛生同業組合 理事長 金内光信 役員 一同 〒151 0053 東京都渋谷区代々木一―五六―一四 ☎〇三―一三三七―〇一二三二	東京美容生活衛生同業組合 理事長 金内光信 役員 一同 〒151 0053 東京都渋谷区代々木一―五六―一四 ☎〇三―一三三七―〇一二三二

東京美容国民健康保険組合五九〇八八〇一

健保だより

「特定健康診査受診券」の
発送について

今年も生活習慣病予防のための健康診査（特定健診）を実施いたします。40歳以上の方を対象とした無料の健診となっておりますので、ぜひご自身の健康状態の把握にご活用ください。

◆対象者：四月一日現在に資格があり、40歳～74歳までの方。
（四月一日以降の加入者に関しましては、連絡をいただいてからの送付になりますので、お手数ですが、ご連絡くださいますようお願いいたします。）

◆特定健康診査受診券の
発送について

◆発送時期：受診が可能になりました居住地域から順次ご自宅宛に発送しております。
◆有効期限：平成三十年一月末日まで。

◆会場型健診のお知らせ

◆対象者：40～74歳の方（脱退後はご受診できません）
◆費用：無料
◆日程：平成二十九年十月十日（火）／平成二十九年十一月二十一日（火）
◆場所：新宿三井ビル
◆申込方法：ファックス

◆平成29年6月1日現在被保険者数 22,163人
事業主組合員 2,980人
従業員組合員 14,027人
同一世帯家族 5,156人

◆特定健康診査受診券の
発送について

◆対象者：40～74歳の方（脱退後はご受診できません）
◆費用：無料
◆日程：平成二十九年十月十日（火）／平成二十九年十一月二十一日（火）
◆場所：新宿三井ビル
◆申込方法：ファックス

東京美容家集団
Tokyo Beautician Association

8月月例会はお休みです！
ご注意ください！

9月の月例会は、9月7日（木）です。
詳しい内容については、BA東京タイムス8月号でご確認下さい！

7月月例会

7月月例会は『第1木曜日⇒第4火曜日の昼間』です。ご注意ください。

日時	7月25日(火) 13：00開会予定	会場	美容会館9F T Bホール	入場料	会員無料、 ビジター1,000円
----	-----------------------	----	------------------	-----	---------------------

●コンテスト3種目／浴衣カーニバル「浴衣アップスタイル&浴衣メイク&ヘアアレンジ」コンテスト
●ヘア「渋谷きく子オンステージ Shibuya流Carnival」

※競技の都合上、月例会の開催時刻が変更される場合がございます。ご来場の際は、TBA会員宛「メンバーズニュース」等で、事前に開催時刻のご確認をお願いします。

各種実技講習会のお知らせ

（注）受講料について	〔TM〕:TBA会員 / 〔TS〕:TBA会員の店の従業員 / 〔BM〕:BA東京組合員 / 〔BS〕:BA東京組合員の店の従業員 / 〔V〕:一般
------------	--

着 付

◆Aコース街着【テキスト付】
〔TM〕16,000円 〔TS〕18,500円 〔BM〕・〔BS〕・〔V〕21,000円

長襦袢の種類、つむぎ・小紋の着付、名古屋帯、ポイント柄の決め方までを指導。
〔日時〕 9/14(木)、9/21(木)、9/28(木) 19：00～21：30
〔講師〕 当会着付部常任指導委員以上

◆Bコース留袖【テキスト付】
〔TM〕16,000円 〔TS〕18,500円 〔BM〕・〔BS〕・〔V〕21,000円

体型補正～長襦袢の着付～留袖の着付～帯結び～総仕上げ
〔日時〕 10/12(木)、10/19(木)、10/26(木) 19：00～21：30
〔講師〕 当会着付部常任指導委員以上

会 員 無 料

◆HIPPAヘアアイロン実技講習会
〔TM〕無料 〔TS〕2,000円 〔BM〕・〔BS〕・〔V〕3,000円

波ウェーブ、ストレート、カール…無限大のアイロンで夢が広がります！
〔日時〕 9/12(火) 16：00～19：00
〔講師〕 渋谷きく子

そ の 他

◆女性の髻（まげ）の時代変革の考察
〔TM〕1,000円 〔TS〕1,500円 〔BM〕・〔BS〕・〔V〕2,000円

TBAネオフォース主催の教養セミナー！美容の歴史シリーズ第一弾！
〔日時〕 8/1(火) 13：30～（約3時間を予定）
〔講師〕 佐藤昇一（元中村蝶之介）

各種販売品のお知らせ

◆TBAオリジナルシザー “TBA・T”
〔定価〕 80,000円（税込） 〔TBA会員価格〕 55,000円（税込）
鋼材は高価なコバルトモリブデンを使用。
サイズは5.75インチ！
※1回無料の研磨調整チケット付

◆着付用ボディ
〔価格〕 34,560円（税込）【32,000円＋税】
〔内容〕 腕なし、軽量、足の部分は取外し可能で持ち運びに便利です。

◆着付用ボディケース
当会販売のボディにあわせて作っています。
〔価格〕 18,360円（税込）【17,000円＋税】
〔内容〕 色柄…黒 形…ショルダー型

各種お問い合わせ・お申込み 東京美容家集団 ☎03-3379-0555

美容組合の推薦商品

美容組合では次の商品を推薦していますので、ご利用ください。

推薦商品	商品取扱い業者	連絡先
日清サラダ油 他	日清商事(株)	03-6222-3024
アメリカンファミリー生命保険会社 商品全般（アフラックがん保険 他）	(株)アーバンファミリー	03-3391-8808
丸大ハム 他	丸大食品(株)	03-5677-4031
ダイキン工業 省エネ エアコン	(株)メイセイ	048-294-1031
オーダーメイドウィッグ	(株)アートネイチャー	03-3379-3334
サロン・ド・ネットシステム （サロン経営支援ソフトウェア）	(株)ハイパーソフト	099-206-3376
オリリー リフトレプロダクツ製品 （化粧品）	オリリー(株)	06-6376-5555
セゾンプラチナ・ビジネス・ アメリカン・エクスプレス・カード	(株)クレディセゾン	03-5319-1107
冠婚葬祭業務	(株)ブレイン アンド パートナーズ	0120-115-900

※お問合せ、ご利用の際は「美容組合の組合員です」とお伝えください。

タキガワTOTAL BEAUTY FES.
2017年9月5日(火)
グランドニッコー東京 台場
入場無料
7月頃、ホームページにてお知らせします
www.takigawa.co.jp

スチームスタイリング「ビナール」
VINAR
MOISTURE CURLER

うるおいたっぷりカールで
ヘアケア力・表現力・使いやすさが揃った
スチームカーラー！

Point1
水分を補給しながらカールするから
毎日巻いても髪ツヤツヤ！

Point2
約5秒で温まり3分でカール完成
スピーディに巻ける！

Point3
コンパクト設計で場所をとらず
持ち運びもラクラク！

サイズ：W145×D90×H86mm 重量：445g
スチーマー（1台）、モイスチャーカーラー（S×2本、M×4本、L×3本）
ビナールクリップ（9本）、収納ポーチ、取扱説明書（保証書付）

TAKIGAWA ビナールに関するお問い合わせは、滝川（株）営業本部まで。TEL.03-5821-0258 www.vinar.jp